The Sign of Four - Chapter 1 知识点总结

2017-01-02 Mar老师 [百词斩阅读](https://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzIxNzM4ODAzMQ==&mid=100001361&idx=1&sn=5169a0491a6d92bb6712d39fad12bb4f&chksm=17fbc0c1208c49d7241b13880e669fe1b78fe13702189b4d7d7db0950b366d50dacccc68f316&mpshare=1&scene=1&srcid=0103FqLQyM94nTFV8gMpR0Yw&key=e8a31efb1aae047ce90e18fb673eb88911513f5af76c8c2d10a99e4fbc3744fcfb184da56f32b690a39f0df7af299055e7dbefb08af0e2ecb60581b9b9f347047a189e0a1303de7493c9ab931431653b&ascene=0&uin=MTgxNjA4MTUwMA%3D%3D&devicetype=iMac+MacBookPro11%2C4+OSX+OSX+10.12.2+build(16C67)&version=12010210&nettype=WIFI&fontScale=100&pass_ticket=cRqb1WSp3yJT31q%2FLWxY%2FfIpXknARv7wPCav1kMJhR8iXzgvRvCyKPVVL83Wal84" \l "#)

**• 1月2日知识点总结 •**

The Sign of Four - Chapter 1

四签名的神秘故事，正式开启

**• 讲义总结 •**

首先给大家分享一张1889年Conan Doyle这本书开头的手稿，我们可以看到起初这本书是从Sherlock给自己注射可卡因这个情节开始的。

关于 *The Sign of The Four*还有个有趣的细节，这本书1890年刚出版的时候，刊登这部小说的那本杂志只卖了很少的copies，当时这本杂志在美国只卖25美分，而现在这个初版杂志每本要卖25000美元！！！

**故事背景：**

1. The Sign of Four的故事设定在1888年，主线是一个跟印度有关的破案寻宝故事。这部小说里第一次提到了Sherlock会注射可卡因来刺激自己神经的情节，这是之前的 *A Study in Scarlet* 里面没有描写到的。这个故事也有一条爱情线，你们猜猜是谁的？
2. 下面一张图是在The Sign of Four里面出现的一些关键地点，喜欢的同学可以把图保存起来一边读小说一边研究~

**今天出现的主要新角色：**

**Mary Morstan**

Mary Morstan是The Sign of Four这个案件的委托人，希望Sherlock Holmes和Dr.Watson帮忙调查她父亲的失踪案件，并由此引发了一系列的奇怪事件。大家可以在这个故事中看到Mary Morstan这个女性形象被描写得非常完美，连Sherlock Holmes这种不通人情世故的怪人都对她评价很高。此外，她还有个重要身份……看过神夏的同学们看到她的名字肯定猜到了。

现在可以开始我们的第二个故事了：

1. You have tried to make it sound romantic, which is like introducing a love story into a geometry textbook. …The only point in the case which deserved mention was the unusual **reasoningfrom effects to causes** by which I succeeded in solving it.
   * 他觉得唯一值得写的就是他不同寻常的推理过程，**「reasoning」**指的是推理，**「from effects to causes」**，由果溯因。
   * 这两句是Sherlock略带责备地在说Dr.Watson把故事写得太romantic了~就像在几何书里面加了个爱情故事一样。
   * 这里的Sherlock让我想起了我们Sheldon，是不是She开头的人都要聪明些？

1. You spoke just now of observation and deduction. Surely one **to some extent** implies the other?
   * Dr.Watson看到情况不对就迅速切换了话题，转而问一些Sherlock会比较喜欢回答的问题。**「to some extent」**是 “ 一定程度上 ” 的意思，one和the other在这里分别指代前文的observation和deduction。
2. Right on both points! But I confess that I don’t see how you **arrived at it.**
   * Sherlock说通过observation，他知道Dr. Watson去了Wigmore街的邮局，通过deduction，他推测Watson发了封电报。两件事都对了，但Watson不明白Sherlock是怎么做到的。
   * **「arrived at it」**得出（这个结论）。
3. Observation tells me that you have a little reddish mud on your shoe. Just opposite the Wigmore Street Office they have taken up the pavement and thrown up some earth which lies in such a way that it is difficult to avoid stepping in it in entering. The earth is of this peculiar reddish color which is found, as far as I know, nowhere else in the neighborhood.

Of course I knew that you had not written a letter, since I sat opposite to you all morning. So you must have gone to send a telegram.

* + 这两段即Sherlock在向Dr.Watson说明observation和deduction的区别。通过观察Dr. Watson鞋上沾的红色的泥土，知道附近有这种特有红色泥土的地方就只有Wigmore街的邮局。而因为Sherlock没看见Dr.Watson写信，所以推断出他去邮局就只剩发电报这种可能性。

1. Eliminate all other factors, and the one which remains must be the truth.
   * Sherlock Holmes的至理名言出现——排除所有其它的可能性，那么剩下的那个，必然就是真相。
2. There was, however, a **plainness** about her costume which **bore** with it **a suggestion of limited means**.
   * 这里是对Miss Morstan服装的描述。前文说到她衣着比较有品位，这句一个however转折，说明从她衣服比较朴素，还是能看出她家境不是很宽裕。**「plainness」**指的是服装比较朴素；limited means里的**「means」**指的是钱或者收入（熟词生义怎么破？唯有查字典！）；**「a suggestion of」**中的suggestion不是 “ 建议 ” 的意思，而是“表明、显示”的意思；这里的**「bore」**是bear的过去式，bear 在这里可以理解为 “ 包含 ” 的意思。
3. In an experience of women which extends over many nations and three separate continents, I have never looked upon a face which gave a clearer promise of a refined and sensitive nature.
   * Dr.Watson说自己见识过几大洲的女人，却从未见过这么精致的一张脸。
   * 另外，分享一个小细节，其实在Sherlock Holmes的系列里有好几次提到Watson的女人缘很好~这里是Watson自己承认自己见识过很多女人。
4. I noticed that as she took the seat which Sherlock Holmes placed for her, her lip **trembled**, her hand **quivered,** and she showed every sign of intense inward agitation.
   * **「tremble」**和**「quiver」**都表示颤抖，showed every sign of intense inward agitation，从各个方面都看得出她内心的紧张和混乱。
5. Mrs. Cecil Forrester :关于Mary提到的这个雇主的案子，在Sherlock Holmes的系列中并没有讲到，属于untold story。
6. I can hardly imagine anything more inexplicable than the situation in which I find myself.
   * **hardly imagine anything more inexplicable than…：**很难想到比……更令人费解的了。这句话成功引起了Sherlock的注意，毕竟他最喜欢各种疑难案件。

今天又有个很短暂的彩蛋。。。依然来自老面孔Mar老师。

今天神夏S4E1在优酷更新了，我中午看完了。没想到**这一集对《四签名》的致敬很多**！但是，书才刚开始，所以也没法和大家讨论了哈哈哈。

希望大家每天都认真按时看书，《四签名》结束以后我们可以聊一聊这一集~

顺便，再强调一下，英剧神夏和原著是基本没有关系的，只有致敬和细节的还原，对于我们读书基本不会产生影响，所以强烈建议大家都去优酷把所有神夏（S1-S4&电影）全部看一遍。

优酷给不给我广告费啊？

好了，彩蛋结束。

**• • • •**

大家可以自己总结一下失踪信息，明天我们继续后面的故事~

